

ACLC/CCLA  
PROGRAMME 1989

Réunion des Sociétés Savantes  
Meeting of the Learned Societies

Université Laval  
Québec, P.Q.  
du 28 mai au 31 mai  
May 28 to 31

Dimanche 28 mai  
Sunday May 28

9.00-12.00: Inscription/Registration

Pavillon Comtois, salle 3108

I.10.00-12.15: Theory and Politics of Life-Writing  
La Théorie et la politique de l'écriture intime

9.30 Présentation/Introduction: "Life-Writing Today"  
Présidente/Chair: Linda Hutcheon, University of Toronto

Conférencière invitée/Guest Speaker:  
"Autobiography: From Different Poetics to a Poetics of  
Difference"  
Shirley Neuman, University of Alberta

10.15 "Whose Life Is It Anyway? Out of the Bathtub and into  
the Narrative"  
Marlene Kadar, York University

10.45 Pause café/Coffee break

11.00 "The Imprisoned Subject: Brayten Brøytenbach's True  
Confessions of an Albita Terrorist"  
Aruna Srivastava, University of British Columbia

11.30 "Father land and/or Mother Tongue: The Divided Female  
Subject in The Woman Warrior and Obasan"  
Donald C. Goellnicht, McMaster University

12:00 "Generic Hybrid: Self-Writing in a Travelogue  
(Wollstonecraft's Letters Written . . . in Sweden)"  
Eleanor Ty, University of Toronto

II. 14.00-18.30: Séance spéciale/Special Session:  
La Forme encyclopédique./The Encyclopedic Form.

Conférencier invité/Guest Speaker:  
Thomas Pavel, University of California (Santa Cruz)

Participants/Discussants:

Joseph Adamson (McMaster), Hilary Clark (Simon Fraser),  
Stanley Fogel (St Jerome), Irene Harvey (Penn State), Gaby  
Moyal (McMaster), Peter Nesselroth (Toronto), Lorraine Weir  
(British Columbia).

Lundi 29 mai Pavillon Pouliot, salle 1310  
Monday May 29

III. 9.30-12.15: Séance conjointe avec la Société Sartre.  
Joint Session with the Sartre Society.

Sartre dans le monde/ Sartre in the World  
Président/Chair: A. Vanden Hoeven, Windsor

- 9.30-10.00: André Lamarre (Manitoba):  
Giacometti selon Sartre.
- 10.00-10.30: Elizabeth McGinley:  
Sartre and Kierkegaard on Freedom.
- 10.30-10.45: Pause café/Coffee break
- 10.45-11.15: Anna Makolkina:  
Conflict of Time in the anti-biographical  
discourse: A look at Sartre's L'Idiot de la  
famille
- 11.15-11.45: Adrian van den Hoyen (Windsor):  
Sartre: Critique de La Méprise de  
V. Nabokov.
- 11.45-12.15: Eugenia Zimmerman (Carlton):  
Temps, Histoire, Allégorie: les avatars de la  
littérature engagée.

Lundi 29 mai Pavillon Pouliot, salle 1310  
Monday May 29

IV. 14.00-17.45: Séance ouverte/ Open Session  
Présidente/Chair: Jean Wilson, McMaster

- 14.00-14.30: Gisèle Forsey (Toronto), "The Biblical Marriage  
Metaphor and Gender Hierarchy in Shakespeare's  
Othello"
- 14.30-15.00: Donald R. Gamble (Memorial), "'La Suprême Beauté':  
August von Platen, Jean Giraudoux and L'Apollon de  
Bellac"
- 15.00-15.30: Susan Bennet (Calgary), "Brecht in the Eighties:  
Leben des Galilei and Howard Brenton's The Genius"
- 15.30-15.45: Pause café/Coffee break
- 15.45-16.15: Shelley Wall (McMaster), "'Absent Images':  
Shelley's Letter to Maria Gisborne"
- 16.15-16.45: Barbara Havercroft (Toronto), "Textual  
Transgressions and Chiasmic Crossings in Uwe  
Johnson's Mutmaßungen über Jakob"
- 19.00: Banquet/Banquet

Mardi 30 mai Pavillon Pouliot, salle 1310  
 Tuesday May 30

- 9.00-12.15: La littérature et les arts visuels/Literature and the Visual Arts. Présidente/Chair: Sylvia Soderlind, Queen's
- 9.00-9.30: George Donaldson (McMaster): "Figurative Discourse: Metaphor, Middlemarch and Midnight's Children."
- 9.30-10.00: H.-G. Schwartz (Dalhousie): "Oscar Wilde and the Oriental Carpet."
- 10.00-10.30: Daniel Chamberlain (Middlebury): "Looking into Jacob's Room."
- 10.30-10.45: Pause café/Coffee break
- 10.45-11.15: Suzanne Bailey (Toronto): "Realism, Representation, and the Works of Alex Colville."
- 11.15-11.45: Rochelle Simmons (Toronto): "The Influence of John Berger's 'The Moment of Cubism' on Michael Ondaatje's In the Skin of a Lion."
- 11.45-12.15: Janet Friesen (Toronto): "The Role of Visual Art in the Interpretation of Poems from William Morris's Defence of Guenevere and Other Poems (1858)."

Mardi 30 mai Pavillon Comtois, salle 2102  
 Tuesday May 30

- VI. 14.00-17.15: Séance conjointe avec l'Association de traductologie. Joint Session with the Association for Translation Studies.

La Traduction en psychanalyse/La Psychanalyse comme traduction./Translation in Psychoanalysis/Psychoanalysis as Translation

Président/Chair: Gaby Moyal, McMaster

- 14.00-14.30: Barbara Godard (York): The New Champollion of the Mind: Sigmund Freud in/and Translation.
- 14.30-15.00: Catherine Mavrikakis (Montréal): Psychanalyse et traduction: pour une approche littéraire de la crypte. Un cas: Mallarmé.
- 15.00-15.30: François Peraldi (Montréal): Quand traduire c'est gauchir.
- 15.30-16.00: Pause café/ Coffee break
- 16.00-16.30: Peter Flaherty (York): The Dream of Irma's Injection: A Specimen of psychoanalytic Translation.
- 16.30-17.00: Christie McDonald (Montréal): Proust: Mémoire et Traduction
- 17.00-17.30: Ginette Michaud (Montréal): Freud n.d.t. [note du traducteur]
- 18.00: Assemblée générale/General Meeting

Mercredi 31 mai  
Wednesday May 31

Pavillon Pouliot, salle 1310

- VII. 9.30-12.15: Théorie et méthode en Littérature canadienne comparée. / Theory and Method in Comparative Canadian Literature.  
Président/Chair: Richard Cavell (UBC)
- 9.30-10.00: Antoine Sirois (Sherbrooke): Bilan des études sur la littérature canadienne comparée depuis 1964: théorie, méthodes, résultats.
- 10.00-10.30: Heather Jones (Toronto): Anna Jameson's Theory of Femininity: Locating the Domestic Voice in 19th Century English-Canadian Melodrama.
- 10.30-11.00: Thomas Hasting (UBC): "Deceptively Sweet": Homoerotic Subtexts in Findley and Fitzgerald.
- 11.00-11.15: Pause café/ Coffee break
- 11.15-11.45: Rachel Feldhay Brenner (Toronto): "The Almost Meeting": The Quest for the Holocaust in Canadian Jewish Fiction: Henry Kreisler, A.M. Klein and Mordechai Richler.
- 11.45-12.15: Julie LeBlanc (Toronto): L'Expression de la modalité dans Les Masques de Gilbert La Rocque

Mercredi 31 mai  
Wednesday May 31

Pavillon Pouliot, salle 1310

- VIII. 14.00-17.15: Séance ouverte. Open Session.  
Présidente/Chair: Barbara Havercroft (Toronto)
- 14.00-14.30: Rosemary Jolly (Toronto): "A language for Inscriptions on Gravestones": The Political Implications of the Language Choice for the Afrikaner Dissident.
- 14.30-15.00: Stan Beeler (Alberta): 48454C4C4F: Computer/Human Interface in Science Fiction.
- 15.00-15.30: Iris Bruce (Toronto): Kafka's Das Schweigen der Sirenen: Midrash or Aggadah?
- 15.30-16.45: Pause café/Coffee break
- 16.45-17.15: Harry Vandervlist (McMaster): Language, Self and Sense in Beckett's Novel Watt.
- 17.15-18.45: Graham Huggan (UBC): Is the (Günter) Grass greener on the Other Side? Oskar (and Lucinde) in the New World.
- 18.45-19.15: Lois M. Jaeck (Saskatchewan): Los Pasos perdidos: goodbye Rousseau and into the funhouse!